

# EL NOTICIERO

## Octubre

**Jueves 13 de octubre** Día de las Fotografías



**Viernes 28 de octubre** NO HAY CLASES. Día del Trabajo de Maestros.

**Lunes 31 de octubre – viernes 4 de noviembre** Semana de Conferencias Padres/Maestros Salida de clases es a la **1:30 p.m.** para los grados 1-6. La salida de Kindergarten es la habitual. -

## Noviembre

**Martes 1 – viernes 4 de noviembre** Semana de Conferencias Padres/Maestros Salida de clases es a la **1:30 p.m.** para los grados 1-6. La salida de Kindergarten es la habitual. -

**Viernes 11 de Noviembre** NO HAY CLASES. Día de los Veteranos

**Lunes 21 a Viernes 25 de Noviembre.** NO HAY CLASES - Celebración del Día de Acción de Gracias

### Se Necesitan Supervisores del Patio de Recreo para Primer Grado

Estamos buscando algunos padres (apoderados) de estudiantes de primer grado para ayudar a supervisar el patio de recreo durante la hora de almuerzo/recreo diariamente desde 11:50 a.m. a 12:30 p.m. Estos/as voluntarios/as van a monitorear el área de juegos en un día fijo dentro de una rotación de seis semanas.

Si usted puede ayudarnos en forma regular o como sustituto/a en caso de que alguien no pueda presentarse, por favor contacte a Loran Wyman al [loran@wymandesign.com](mailto:loran@wymandesign.com).

¡Gracias!

### ¡Bienvenidos!

Les doy la bienvenida todas las nuevas y antiguas familias de César Chávez. Comenzamos el año con un exitoso Picnic de Vuelta a Clases/Lista de Clases (Back to School/Class List Picnic) el día 26 de agosto. Fue estupendo reencontrarnos con todas las familias y niños después de las vacaciones de verano.

Espero hayan disfrutado del “Jamba Juice”, “hot dogs” y “veggie dogs”. Quiero agradecer a las siguientes personas por ayudar a preparar el “Picnic”, sin su ayuda el picnic no habría sido una realidad. **Muchas gracias a Becky Ramirez y Dawn Donahue** por preparar unos deliciosos “hot dogs” y “veggie dogs”, ustedes dos son fantásticas. Muchas gracias a **Jim Forkin** por no dejar que ninguna salchicha se quemara, a **Lisa Koltnow** y **Adam Rivard** por manejar el dinero, así como a sus ayudantes estelares, **Isabella Sanders, Riley Donahue, Will Forkin** y **Dante Rivard**. Si hubo más asistentes en el manejo del dinero, deseo agradecerles sinceramente por su ayuda. A los que no asistieron a este evento de recaudación de fondos este año, asegúrense de venir el próximo año, ya que es auspiciado por SIPAT cada año como una manera de conocer a otras familias y es muy entretenido. SIPAT está compuesto por padres/madres y maestros/as voluntarios/as que apoyan a nuestra escuela brindando financiamiento para muchos programas como: la biblioteca, programas de arte, feria de arte y ciencias, y maestros sustitutos durante períodos de pruebas.

El año pasado SIPAT ayudó a auspiciar a **Ruth Santer**, quien hizo un fantástico programa de arte para toda la escuela, y continuará haciéndolo este año. Para que estos programas puedan continuar, SIPAT va a enviar cartas solicitando donaciones directas. El cien por ciento de las donaciones son utilizadas para apoyar los programas de nuestra escuela. Espero que todos/as ustedes donen el monto de dinero que puedan. A pesar de que hay una donación sugerida en los formularios, cualquier suma ayuda, desde \$5 a \$500.

¡Hay tantas maneras de ser voluntario/a en CCE! Los/las encargados/as y miembros de SIPAT ayudan a organizar y a proveer voluntarios/as para el Día de los Muertos, fiestas del jardín, ferias de arte y ciencias, padres de bibliotecas, Fiesta, almuerzo para maestros/as, y por supuesto el picnic” de listas de clases. Estas son algunas de las actividades en las que usted puede ser voluntario/a para ayudar a apoyar a los estudiantes y maestros/as de César Chávez. Por favor, también considere ser un/a **monitor/a del recreo (playground monitor)** si usted tiene tiempo, ya que siempre se necesitan. ¡Es

una gran experiencia estar en el patio de recreo con su/s hijo/s en la escuela! Y a ellos/as les encanta que usted esté allí.

Siempre estoy abierta para conversar sobre cualquier idea que usted pueda tener para SIPAT, programas que le gustaría tener en la escuela, o solamente para conversar. Si se siente curioso/a sobre que es SIPAT, por favor venga a una reunión. Nos reunimos cada Segundo jueves del mes de 6 a 8 p.m. en el salón de maestros. ¡Que disfruten de un estupendo año escolar!  
*Paulina Jacobs-Sanders, Presidenta de SIPAT*

### Uso de Pesticidas en la Escuela

De acuerdo con el Acta de Salud Escolar del 2000, el DJUSD debe notificar a todos los padres lo siguiente: Si ustedes como padres (apoderados) desean recibir aviso previo de la aplicación individual de pesticidas en las dependencias de la escuela pueden inscribir su correo electrónico con la Mesa de Servicio al Consumidor (Customer Service Desk) en la oficina del distrito, o contactelos llamando al fono 757-5300, ext. 0 o [customerservice@djuds.k12.ca.us](mailto:customerservice@djuds.k12.ca.us).

Para mayor información en la reducción del uso de pesticidas visite la página web del programa IPM del Departamento de Regulación de Pesticidas en Escuelas de California (California Dept. of Pesticide Regulation's School IPM program) [www.schoolipm.info](http://www.schoolipm.info) Una lista de todos los pesticidas que podrían ser usados en este año escolar fue incluida en el paquete “de vuelta a clases”. Se puede obtener una copia de esta lista en el Departamento de Mantenimiento y (Maintenance and Operations Dept.) llamando al 757-5385. En cada oficina de escuela hay archivado un registro de las aplicaciones de pesticidas.

### Remate en Beneficio de Orquestas

La Asociación de Música Filarmónica de las Escuelas de Davis (Davis School Orchestral Music Association: Davis SOMA) y los Grupos de Apoyo a las Orquestas (Orchestra Booster Groups) les invitan al Remate “¿Cómo Llegar al Carnegie Hall?” (“How Do You Get to Carnegie Hall?” Auction), en beneficio del programa de Orquestas de las Escuelas de Davis.

El remate se realizará el día **sábado 24 de septiembre a las 6:30 p.m.** en el “**Mondavi Center**” en Davis. Además de una estupenda velada con deliciosa comida, bebida y música, van a haber fantásticos objetos disponibles para remates silenciosos o a viva voz. El costo es de \$35 por persona. Los objetos a rematar pueden ser vistos en la página web de la Orquesta de la Escuela Secundaria de Davis (DHS Orchestra website [www2.dcn.org/orgs/dhs\\_symphony](http://www2.dcn.org/orgs/dhs_symphony)).

**Para asistir (RSVP), por favor llame al (530) 792-1264 antes del 16 de septiembre.** ¡Muchas gracias por su apoyo!

*Leslie Hunter, Alden Le Verrier & Michelle Reardon, Encargadas de “¿Cómo Llegar al Carnegie Hall?”*

## Directorio de SIPAT para el Año Escolar 2005-2006

**Presidenta:** Paulina Jacobs-Sanders  
paulinaajs@hotmail.com

**Vice Presidenta:** Nan Williams  
arnnanw@yahoo.com

**Recaudación de Fondos:**  
Lynn Arner

**Educación de Padres:**(VACANTE)

**Investig. y Evaluación:**  
Mele Echiburu  
echiburu@gowebway.com

**Eventos:** Karen Mo  
karen.mo@sbcglobal.com

**“Advocacy”:** Eileen Tutt & Darci Houck

**Secretaria:** Kristen Skinner

**Tesorera:** Lisa Koltnow

**Auditor:** Jim Belenis  
jbelenis@omsoft.com

**Historiador:** Pete Peterson

**Parlamentaria:** Sabrina O’Hanleigh

**Nexo con Maestros:**Lynn Angelo  
langelo@djusd.k12.ca.us

**Directora:** Denise Beck  
dbeck@djusd.k12.ca.us

## **Regrese Paquete con Importante Información**

Su hijo/a trajo a casa un paquete con importante información de la escuela y del distrito. Si usted aun no lo ha recibido, por favor complete y entregue la solicitud lo antes posible. Las tarjetas de emergencia blancas incluidas en estos paquetes son especialmente importantes. Por favor haga una lista de varios números telefónicos a los que podemos llamar si su hijo/a se siente enfermo/a o sufre un accidente y no podemos localizarle a usted.

## **Se Necesitan Materiales Escolares para Niños de Irak**

¿Por qué no comprar un extra set de materiales este año por un/a niño/a iraquí que lo necesita? Mediante la organización Operación Niños de Irak (Operation Iraqi Children [www.operationiraqichildren.org](http://www.operationiraqichildren.org)). La apoderada de Chávez, Melanie Bowden y otros residentes de Davis están enviando materiales escolares a niños en Irak. Soldados americanos van a distribuir estos materiales. Si desea más información en como participar, llame a Melanie al 758-5958 o envíe un correo electrónico [melaniebowden@earthlink.net](mailto:melaniebowden@earthlink.net).



## **Horario de la Oficina de la Escuela**

La oficina de la escuela está abierta de lunes a viernes desde las 8:00 am – 3:30 pm. Estudiantes necesitan ir a casa después de sus clases. Hay que recoger a todos los estudiantes **antes** de 3:30 pm. Cuando necesite venir a la oficina, trate en lo posible de no venir al comienzo o al final de la jornada, ya que la oficina está muy ocupada con las necesidades de los estudiantes. a la oficina. Por favor llame al 757-5490, **ext. 2** cuando reporte la ausencia de su hijo/a. Si nadie puede tomar su llamada, por favor deje un mensaje con el nombre de su hijo/a y nombre de la/del maestra/o.

## **Día de Ciencias de Ride**

El Festival de Ciencias de “Sally Ride” está de vuelta. ¡Y ahora solo cuesta \$18! Marque el día 2 de octubre de 2005 en su calendario en “NASA Ames” e inscribáse hoy. El cupo es limitado. Esta es una magnífica oportunidad para que las niñas experimenten un Día de Ciencias (Science Day). Usted debe inscribirse antes de asistir; no va a haber boletos de entrada el día del festival. Para mayor información visite la [página web www.SallyRideFestivals.com](http://www.SallyRideFestivals.com)

## **“ ¡Carruselebración!”**

Todos están invitados a la fiesta por el 10mo aniversario del Carrusel Volador de la Brisa del Delta (Flying Carousel of the Delta Breeze). ¡Y la Carruselebración es gratis! .

La Fundación de Escuelas de Davis va a ser co-anfitrión con la Ciudad de Davis esta fiesta familiar el día miércoles 14 de septiembre desde las 4:30 hasta las 8 p.m. en el Parque Central (Central Park), en el centro de la ciudad de Davis.

Esto también marca la llegada de Seymour la Foca II (usted recordará que Seymour original fue robada el año pasado). William Dentzel, el constructor original del carrusel ha hecho una copia de Seymour. Seymour II va a ser oficialmente inaugurada durante la fiesta que también va a contar con la presencia de una banda, invitados sorpresa y torta de cumpleaños.

Para contribuir con el Noticiero, deje sus noticias en la oficina de la escuela o envíelas por email a [cck4@earthlink.net](mailto:cck4@earthlink.net). Fecha límite para que la información sea incluida es el martes anterior a la publicación. Por favor incluya su nombre e información de contacto. Artículos anónimos no serán publicados.

**Editor de Otoño:** Colleen Costello-Kreidler [cck4@earthlink.net](mailto:cck4@earthlink.net)

757-1943

**Traducción:** Ximena Jackson

753-4814

**SIPAT Pres.** Paulina Sanders,

[paulinaajs@hotmail.com](mailto:paulinaajs@hotmail.com), 792-7472

**Directora,** Denise Beck 757-5490